

日本一心のこもった恋文②

# 戀文

真情告白一〇一

席捲全日本的暢銷書

秋田県二ツ井町◎編  
新苗編譯小組◎編譯

〈關於本書〉

收錄一〇一則感人的人生戲碼，

充滿專一的純情，

壓迫胸口的哀悽，

酸甜的鄉愁……

道出珍貴的思慕之情。

日本一心のこもった恋文②

# 戀文

真情告白一〇一

秋田県二ツ井町 編

新苗編譯小組◎編譯





目錄



# CONTENTS

## 評審委員的話 ☆ 9

### 最優秀戀文獎

#### 將撲克牌收集完成時

本田洋子 ☆ 20

一天結束了，想說的話也都一句句地想起來了，於是寫在給你的信紙上。隨信還附贈另一樣東西，我附上了一張撲克牌，由紅心A一張張的寄送給你，連同我的心一併寄送給你……

### 優秀戀文獎

#### 可以再等一會兒嗎 長尾陽子 ☆ 24

「快點整理好自己的心情，搬來我這裡。」你望著遠方如此說著，我並沒有忘記這句話。從那天之後，已經過了四年了……

一句「別走」  
豐島加代子 ☆26

還記得在二十二年前某個下雪的早上，  
你所說的那一句「別走」嗎？為了那句話，  
我不但沒殺了和子，自己也放棄死亡的念頭回來你身邊……

成熟女人  
高橋悅子 ☆28

戀愛，就是越去壓抑就越會敲響心扉的東西。  
感情戰戰兢兢地流竄著，  
直到完全地滲透進身心，  
就像是被施予愛上人的魔法似的……

看家的你  
常葉綾子 ☆30

在黎明因為寒冷而醒來的時候，  
你總是會默默地幫我蓋上被子吧？  
雖然我一定不會翻個身，假裝沒發覺的樣子……

# CONTENTS

## 謝謝，寡言的你 倉橋幸子 ☆ 32

在人生中最重要的事，就是溫柔地對待每一個人。  
在你的身邊，我是幸福的，  
在你的身邊，不知為何心情也變得柔和起來……

## 在彼此的歲月消長時 大田美知 ☆ 34

雖然想著這也許真的是最後一次了，  
但還是沒辦法忍受再一次的別離，  
所以更不想再見面。  
我想就時而互通消息，彼此激勵比較好……

## 給小紀的真心話 安藤貞博 ☆ 36

我背叛了你，也失去了你的信賴。  
我誠實的心情已經無法再傳達給你了嗎？  
我一直認為你總有一天會原諒我……



變成泥蜻蜓的正雄 石井明子 ☆ 38

吹過田野的風、蟬鳴的聲音、  
潺潺的流水聲、翠綠的樹木，在此刻，  
正雄破爛的襯衫上，配戴著泥蜻蜓的勳章……

喜歡弓箭社的你 松原友見 ☆ 40

喜歡你，從見到你的第一眼開始，由人群中發現到你的時候開始，  
直直向前衝的姿態，宏亮的聲音，偶爾會見到令人目眩的笑容……

給綠組的各位小朋友 宮田真紀 ☆ 42

在失戀的隔天，老師還是和往常一樣坐上了電車。  
「老師，失戀是什麼？」大家一定會這麼問吧？  
失戀就是和非常喜歡的人分開了……

戀文佳作 九〇編 ☆ 45

後記 二井町長 丸岡一直 ☆ 227

日本第二屆「溪后情書全國競賽」的評審委員為下列五名：

內館牧子（劇作家）

佐藤嘉尚（編輯者）

島森路子（編輯者）

白鳥邦夫（評論家）

西木正明（作家）

本書刊載的作品標題皆由編輯部自行摘錄。  
年齡則是參賽時的年齡。

原則上，除了太過明顯的錯誤經更正外，作品都與原文相同。

評審委員的話

009

## 情書的起始

內館牧子（劇作家）

這也許可以被稱作是「平成年間的萬葉集（譯註：萬葉集為日本有名之大著）」。「情書」的說法，以「戀歌」（萬葉集中某一篇的內容多為戀歌）來形容更為適合，因為本書集結了許多這種意境的作品。

我認為比起第一次的競賽，本次作品的層次高出許多，實際上卻還是存在著很多問題。例如，可以看出參賽者在寫法上使用了所謂的「技巧」，當然並不是每篇作品都有這樣的問題，但我認為這次比第一次還大量的濫用了技巧。

還有一點，也是所有評審委員們所發出的疑問，就是寫信的對象不夠特別。有許多情書都是以已逝去的人，或是幾十年前的初戀情人等等為對象而寫的。在寫這種文章時，要是不能比第一屆得獎的柳原武先生還要出色的話，則完全無法搬上檯面。

既然「情書」本來就不是向他人公開的書信，寫起來困難重重也是可想而知。若勉強將它拿來比賽，就要將平常說不出口的思念，用言語盡可能的書寫出來。寫給不特定對象

的情書，就好比寫給隔壁三歲小孩看一樣，會讓讀者想說：「寫這封信的人到底在想些什麼？」

情書就是要以特定對象為出發點，將它人性化的書寫出來才會產生力量。以不相干的人為對象，並且濫用書寫技巧的情書，又有何意義呢？

## 壓倒性的女性優勢

佐藤嘉尚（編輯者）

日本在戰後五十年間，充斥著孩童自殺、沖繩問題等各式各樣的事件，雖然有許多人非常厭惡自己身為日本人，但在讀了寄來的情書之後，發現還有許多有勇氣、率直、纖細、忍耐力強、心地善良的人們存在，而使我產生出正面的想法。

讀過第一屆的入選作品集時，也許有人會覺得沒有什麼大不了的，參賽者們似乎沒有將放在心底最深處的「思慕之情」，完完整整的表達出來。

本田洋子小姐的情書表現出專一的純情，豐島加代子小姐表達的是緊迫胸口的哀悽，石井明子小姐的文章就像是谷內六郎的畫，令人感受到陣陣酸甜的鄉愁，個個都真切地表達出具有深度的言詞。有印象的作品幾乎都出自於女性之手，以參加比賽的人數來看，女性參賽者就佔了百分之八十三，這種比率就是問題所在，所以在最優秀獎、優秀獎裡的男性作品只有一篇，實在是太寂寞了。

因為日本的男性們不肯捨棄好面子及逞強的個性，更不好意思將心中的思慕之情徹底、自由的表達出來，而造成數量萎縮的狀況。要說膽小是日本人的特質，不如說是日本男人的特質，難道不是嗎？

也許很快的，在將來的政治、經濟等領域之中，由女性擔任領導者，反而更能創造「精力充沛」的日本。情書的評審委員會，率先走在時代的前端，內部營運也完全是女性背負著強力的主導權，所以才會成功。

## 洪水般的思念

島森路子（編輯者）

這次真是叫我難以抉擇啊！總之，大家都寫得很好，而且寫得太好了。寫情書的技巧給人有如醍醐灌頂般的觀感，如此一來就更難分辨優劣。就算不是這樣，人類的感情也很難去區分優劣，而這次單就技巧上來說，幾乎所有的人都擁有輕輕鬆鬆通過第一道關卡的情書寫作技巧。反觀這種情形，時而粗魯、時而不加修飾的言詞似乎稍嫌不足，言不及義的寫法是在寫情書時常會碰到的情形，幾乎沒有思想與言詞可以同步描述出來的例子，這點讓人有一種寂寞之感。要是太過刁鑽於言詞會使得思想侷促不前，讓人感受不出當事人的心情，這是表現情書特別之處的另一道難題，但在第二屆時卻出現許多優秀的人才。

總而言之，各位能毫不猶豫、率直、坦白的將自己與自己的想法表現出來（不會有相互矛盾的情形），讓人感嘆不已。在情書競賽裡，由十幾歲左右的年輕人、中年人的「不倫之戀」，以及七、八十歲仍能吐露出自己熱情思念的女性們，可以看到懷抱熱切思想的男女充斥在這個國度裡。



## 鼓勵清純的情念

白鳥邦夫（評論家）

各位應該都安好吧？這次從日本全國各地寄來許許多多的情書，實在是讓人欣喜。

上屆收到許多「受到了母親（姊姊）參賽的刺激，這次換成女兒（妹妹）的我來寫」的附註說明，這次仍然也收到類似的鼓勵言詞，諸如「這是幾十年來，深藏在心中的清純思念」、「就算只讓一個人閱讀過也就心滿意足了」，還有「感謝貴社做出這麼好的企劃」之類的信，整整收到了七千多封。

在日本九州的一所高中，我們一直持續收到有如該校「每年固定行事曆」般的大量愛的信箋（是二、三年級的全體學生吧？共有五百封）。其他，還收到了由無數個中學、高中、大學蒐集整理出來的作品，「情書」也是個清純的情念作品吧？

要特別聲明的是，這次在本書中收錄的作品，比起參賽作品的數量實在是太多了，在此要深深致歉。在閱讀本書時，希望各位讀者也能意會出，其他沒收錄在本書中的情書，也如同這些入選作品一樣地令人欣賞。